

Žiadosť o poskytnutie finančného príspevku pre mikroprojekt z prostriedkov Európskeho fondu regionálneho rozvoja Program Interreg V-A Poľsko - Slovensko 2014 -2020.

Wniosek o dofinansowanie mikroprojektu ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego
Program Interreg V-A Polska - Słowacja 2014 - 2020.

Číslo mikroprojektu / Numer mikroprojektu:	INT/ET/PO/1/II/B/0163
Dátum a hodina prijatia žiadosti Euroregiónom/VUC / Data i godzina wpłynięcia wniosku do Euroregionu/VUC:	pečiatka / pieczęć

Vedúci partner - žiadateľ / Partner wiodący - wnioskodawca	Mesto Kežmarok
--	----------------

Názov mikroprojektu / Tytuł mikroprojektu	Spája nás voda Nowy Targ - Kežmarok / Łączy nas woda Nowy Targ - Kieżmark
Prioritná os / Oś priorytetowa	Ochrona a rozwój przyrodniczego i kulturowego dziedzictwa cezhraničného územia
Špecifický cieľ / Cel szczegółowy	Zvýšenie úrovni udržateľného využitia kultúrneho a prírodného dedičstva návštevníkmi a obyvateľmi
Kód intervencie / Kod interwencji	090. Cyklistické trasy a turistické chodníky
Typ mikroprojektu / Typ mikroprojektu	spoločný / wspólny

Obdobie realizácie mikroprojektu / Okres realizacji mikroprojektu
07-2018 - 06-2019

Oprávnené výdavky / Wydatki kwalifikowalne					
Partneri / Partnerzy	Európsky fond regionálneho rozvoja / Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego	Národné spolufinancovanie / štátna pomoc / Współfinansowanie krajowe		Spolu / Razem	Podiel partnera / Udział partnera
		Prostriedky zo štátneho rozpočtu / Środki z budżetu państwa	Vlastný vklad / Wkład własny		
Mesto Kežmarok	85 365,07 €	10 042,95 €	5 021,48 €	100 429,50 €	85,68%
	85.00%	10%	5%		
Gmina Miasto Nowy Targ	14 271,07 €	839,47 €	1 678,96 €	16 789,50 €	14,32%
	85.00%	5%	10%		
Spolu / Razem	99 636,14 €	10 882,42 €	6 700,44 €	117 219,00 €	100%
Celková hodnota mikroprojektu / Wartość całkowita mikroprojektu				117 219,00 €	100%

Počet ostatných partnerov (bez VP) / Liczba pozostałych partnerów (bez PW)	1	Krajina pôvodu / Kraj pochodzenia	PL	1
			SK	0

Vedúci partner - žiadateľ / Partner wiodący - wnioskodawca		
Základné informácie / Podstawowe informacje		
Názov žiadateľa / Nazwa wnioskodawcy	Mesto Kežmarok	
Typ žiadateľa / Kategoria wnioskodawcy	Obec	
Štatutárny zástupca žiadateľa / Reprezentacja prawna wnioskodawcy	PhDr. Mgr. Ján Ferenčák primátor mesta	
Krajina / Kraj	Slovensko	
Kraj / Województwo	Prešovský kraj	
Okres / Powiat	Kežmarok	
Obec PSČ / Miejscowość kod pocztowy	Kežmarok 060 01	
Ulica, číslo domu / Ulica, numer domu	Hlavné námestie 1	
IČO / REGON	00326283	
DIČ / NIP	2020697184	
DPH / Podatek VAT	Je žiadateľ platcom DPH? / Czy wnioskodawca jest płatnikiem podatku VAT?	Môže žiadateľ realizáciou mikroprojektu získať naspäť výdavky vynaložené na DPH? / Czy wnioskodawca realizując powyższy mikroprojekt może odzyskać poniesiony koszt podatku VAT?
	Nie / Nie	Nie / Nie
Kontaktný telefón / Telefon kontaktowy	+421911019950	
E-mailová adresa / Adres e-mail	magdalena.bednarcikova@kezmarok.sk	
Www stránka / Strona www	www.kezmarok.sk	
Doterajšie skúsenosti žiadateľa s realizáciou projektov vrátane projektov financovaných z prostriedkov EÚ / Dotychczasowe doświadczenie wnioskodawcy w realizacji projektów, w tym finansowanych ze środków UE	Názov programu, názov projektu, doba trvania projektu, hodnota projektu(ov) 1. Regionálny operačný program - projekt „Rekonštrukcia a modernizácia Základnej školy na Hradnom námestí v Kežmarku“ výška prostriedkov 521 626 Eur, realizovaný v termíne 16 mesiacov; ukončený v roku 2012. 2. Operačný program - Ochrana prostredia - projekt: „Zlepšenie ovzdušia v meste Kežmarok vďaka použitiu čistiackej infraštruktúry“, výška prostriedkov 953 410 Eur, realizovaný v termíne 22 mesiacov, ukončený v roku 2012. Nazwa Projektu , tytuł projektu, czas trwania projektu, wartość projektu (ów) 1. Regionalny Program Operacyjny - projekt "Rekonstrukcja i modernizacja Szkoły Podstawowej na ulicy Hradné námestie w Kieżmarku" wysokość środków 521 626 EUR, realizowany w terminie 16 miesięcy, ukończony w 2012 r. 2. Program Operacyjny - Ochrona środowiska - projekt: "Poprawa powietrza w mieście Kieżmark dzięki zastosowaniu infrastruktury oczyszczającej", wysokość środków 953 410 EUR, realizowany w terminie 22 miesięcy, zakończony w roku 2012 r.	

Kontaktná osoba / Osoba do kontaktu	
Meno a priezvisko / Imię i nazwisko	Ing. Magdaléna Bednarčíková
Telefón / Telefon	0911019950
E-mailová adresa / Adres e-mail	magdalena.bednarcikova@kezmarok.sk

Partner mikroprojektu 1 / Partner mikroprojektu 1		
Základné informácie / Podstawowe informacje		
Názov partnera 1 / Nazwa partnera 1	Gmina Miasto Nowy Targ	
Kategória partnera 1 / Kategoria partnera 1	Obec	
Štatutárny zástupca partnera 1 / Reprezentacja prawna Partnera 1	Mgr. Grzegorz Watycha primátor mesta	
Krajina / Kraj	Poľsko	
Kraj / Województwo	Małopolské	
Okres / Powiat	Nowotarský	
Obec PSČ / Miejscowość kod pocztowy	Nowy Targ 34-400	
Ulica, číslo domu / Ulica, numer domu	Krzywa 1	
IČO / REGON	000523956	
DIČ / NIP	7350014012	
DPH / Podatek VAT	Je partner 1 platcom DPH? / Czy partner 1 jest płatnikiem podatku VAT?	Može partner 1 realizáciou mikroprojektu získať naspäť výdavky vynaložené na DPH? / Czy partner 1 realizując powyższy mikroprojekt może odzyskać poniesiony koszt podatku VAT?
	Áno / Tak	Nie / Nie
Kontaktný telefón / Telefon kontaktowy	+48182611299	
Fax / Fax	+48182662312	
E-mailová adresa / Adres e-mail	burmistrz@um.nowytarg.pl	
Www stránka / Strona www	www.nowytarg.pl	

Doterajšie skúsenosti partnera 1 s mikroprojektu realizáciou projektov vrátane projektov financovaných z prostriedkov EÚ / Dotychczasowe doświadczenie partnera 1 mikroprojektu w realizacji projektów, w tym finansowanych ze środków UE	Mesto Nowy Targ má rozsiahle skúsenosti v realizácii a zúčtovaní projektov spolufinancovaných z rôznych operačných programov (MROP, OPZL, EÚS, OPŽP) a skúseností v oblasti získavania a zúčtovania dotácií z národných fondov, úspešne realizovalo projekty, ktoré v minulosti získali finančné prostriedky. 1) 2014 - "Rozvoj a modernizácia športových zariadení" v rámci MROP 2007-2013, 6.1: Rozvoj miest, Schéma A: Projekty realizované len v rámci programov revitalizácie. "Celková hodnota projektu :. 15 849 326,33 PLN. Výška finančného príspevku: 8 638 697,19 PLN. 2) 2009 - "Stavba viacúčelovej telocvične v Nowom Targu" v rámci MROP 2007-2013, Aktivita 6.1: Rozvoj miest, Schéma B: Projekty v oblasti rekreácie a športu, vrátane výstavby viacúčelovej haly s arénou, zázemím, technickými priestormi a hľadiskom. Hodnota: 7 470 000,00 PLN. Výška finančného príspevku z EFRR: 2 700 000,00 PLN. 3) 2012 - "Revitalizácia centra Noweho Targu" v rámci MROP 2007-2013, Aktivita 6.1 Rozvoj miest, Schéma A: Hodnota: 23 100 000 PLN. Výška finančného príspevku z EFRR 12 400 000 PLN. Miasto Nowy Targ posiada duże doświadczenie w realizacji oraz rozliczaniu projektów współfinansowanych z różnych programów operacyjnych (MRPO, POKL, EWT, POIS) oraz doświadczenie w pozyskiwaniu i rozliczaniu dotacji z funduszy krajowych, z sukcesem realizowało projekty, które w przeszłości otrzymały dofinansowanie. 1) 2014 r. -"Rozbudowa i modernizacja obiektów sportowych" w ramach MRPO 2007-2013, 6.1: Rozwój miast, Schemat A: Projekty realizowane wyłącznie w ramach programów rewitalizacji. "Całkowita wartość projektu: 15 849 326,33 zł. Kwota dofinansowania:8 638 697,19 zł. 2) 2009 r -"Budowa wielofunkcyjnej sali gimnastycznej w Nowym Targu" w ramach MRPO 2007-2013, Działanie 6.1: Rozwój miast, Schemat B: Projekty w zakresie rekreacji i sportu, obejmujący budowę wielofunkcyjnej hali z areną, zapleczem i salkami pomocniczymi, widownią. Wartość: 7 470 000,00 zł. Kwota dofinansowania z EFRR: 2 700 000,00 . MRPO 2007-2013 zł 3) 2012 r -"Rewitalizacja Centrum Nowego Targu" w ramach MRPO 2007-2013, Działanie 6.1 Rozwój miast, Schemat A: Wartość: 23 100 000 zł. Kwota dofinansowania z EFRR 12 400 000 zł.
--	---

Kontaktná osoba / Osoba do kontaktu	
Meno a priezvisko / Imię i nazwisko	Andrzej Szewczyk
Telefón / Telefon	+48182611200
E-mailová adresa / Adres e-mail	andrzej_szewczyk@um.nowy targ.pl

Kvalita cezhraničného partnerstva / jakość partnerstwa transgranicznego	
Spoločná príprava mikroprojektu / Wspólne przygotowanie mikroprojektu	Áno / Tak
V rámci príprav projektu naviazali partneri projektu Združenie obcí Mesto Nový Targ a Mesto Kežmarok spoluprácu. Predstavitelia sa stretli na pracovných stretnutiach týkajúcich sa konceptu a prípravy projektu, na ktorých sa určili: ciele, produkty, dohodol sa harmonogram aktivít a podiel zodpovednosti za realizáciu aktivít a urobila sa kalkulácia rozpočtu. Dňa 28.9.2017 bola podpísaná partnerská zmluva. W ramach przygotowania projektu partnerzy projektu Gmina Miasto Nowy Targ i Miasto Kieźmark nawiązali współpracę. Przedstawiciele uczestniczyli w spotkaniach roboczych dotyczących conceptualizacji i przygotowania projektu, na których określono: cele, produkty, ustalono harmonogram działań i podział odpowiedzialności za realizację zadań oraz skalkulowano budżet. W dniu 28.09.2017r. została podpisana umowa partnerska.	
Spoločná realizácia mikroprojektu / Wspólna realizacja mikroprojektu	Áno / Tak
Do realizácie projektu budú zaangažovaní dvaja partneri. Začatie všetkých aktivít sa bude opierať o úzku spoluprácu medzi partnermi. Vzniknutá partnerská štruktúra sa pričíní o spoločné dosiahnutie plánovaných efektov. Spoločnú realizáciu projektu bude koordinovať vedúci partner, ktorý bude zodpovedný za celkové riadenie projektu. Každý z partnerov realizujúcich úlohy je zodpovedný za podstatnú realizáciu a zabezpečenie trvácnosti úlohy. Partneri budú spoločne realizovať propagačné úlohy. K spoločnej realizácii mikroprojektu rátame: 1. vybudovanie oddychovej zóny pri cyklochodníku v meste Kežmarok 2. výstava historického Nowého Targu a Kežmarku v Nowom Targu a Kežmarku 3. spoločná propagácia projektu W realizacji projektu wezmą udział obydwaj partnerzy. Rozpoczęcie wszystkich działań oparte będzie na aktywnej współpracy między partnerami. Powstała w ten sposób partnerska struktura pozwoli na wspólne osiągnięcie planowanego efektu. Wspólna realizacja projektu będzie koordynowana przez partnera wiodącego, który będzie odpowiedzialny za całość zagadnień związanych z zarządzaniem projektem. Każdy z partnerów wdrażających projekt odpowiedzialny będzie za wdrożenie i trwałość zadania realizowanego po swojej stronie. Partnerzy będą wspólnie realizować także zadania promocyjne. Do wspólnej realizacji mikroprojektu zaliczać się będzie: 1. wybudowanie strefy rekreacyjnej przy trasie rowerowej w Kieźmarku 2. wystawa historycznego Nowego Targu i Kieźmarku realizowana w Nowym Targu i Kieźmarku 3. wspólna promocja projektu	
Spoločný personál mikroprojektu / Wspólny personel mikroprojektu	Áno / Tak

Počas spoločných príprav projektu sa obe mestá dohodli, že realizácia projektu sa bude opierať o úzku spoluprácu medzi partnermi projektu. Preto každý z nich určil spomedzi svojho personálu zodpovedné osoby zaoberajúce sa otázkami riadením a financiam projektu.

Mesto Kežmarku bude prípravu a realizáciu projektu realizovať spolu s partnerom Mesta Nowy Targ. Partneri budú zodpovední za celkovú koordináciu, uskutočnenie, vyúčtovanie a monitorovanie projektu ako aj finančným riadením fondov určených na dofinancovanie projektu. Vedúci partner prevzal úlohu koordinátora projektu.

Na zabezpečenie účinnej implementácie projektu každý z partnerov vymenuje projektové tímy, ktoré budú zodpovedné za správne vecné a finančné riadenie projektu. Hlavní koordinátori budú zodpovední za vecné riadenie, tj. realizáciu celého projektu podľa projektu, zmluvy, prípravu žiadostí o platbu vo vecnej časti, kontakty s vedúcim partnerom, propagáciu, informácie, monitoring - bude mať na starosti koordinátor projektu. Celé finančné zúčtovanie vykonávajú finanční koordinátori, ktorý budú zodpovední za vedenie samostatného účtovníctva projektu, vypracovanie žiadostí o platbu a účtovnej závierky.

Podczas przygotowania projektu ustalono, iż realizacja projektu będzie opierać się na ścisłej współpracy pomiędzy partnerami projektu. Dlatego każdy z nich wyznaczył spośród swojego personelu osoby odpowiedzialne za prawidłowe zarządzanie merytoryczne i finansowe nad projektem.

Miasto Keżmark prowadzić będzie przygotowanie i realizację projektu wspólnie z Miastem Nowy Targ. Partnerzy będą odpowiedzialni za ogólną koordynację, wdrażanie, rozliczanie i monitorowanie projektu oraz finansowe zarządzanie funduszami przyznanymi na jego dofinansowanie. Partner wiodący przejął rolę koordynatora projektu.

Aby zapewnić skuteczne wdrażanie projektu, każdy z partnerów powoła zespoły robocze, które będą odpowiedzialne za prawidłowe merytoryczne i finansowe zarządzanie projektem. Główni koordynatorzy będą odpowiedzialni za realizację całego projektu zgodnie z harmonogramem, umową, przygotowanie wniosku o płatność w części merytorycznej, kontakty z partnerem wiodącym, promocję, informacje, monitoring - odpowiedzialny za to będzie koordynator projektu. Z kolei koordynatorzy finansowi będą odpowiedzialni za zarządzanie finansami, prowadzenie odrębnej księgowości, sporządzanie wniosków o płatność i sprawozdań finansowych.

Spoločné financovanie mikroprojektu. / Wspólne finansowanie mikroprojektu
Áno / Tak

Spoločný rozpočet zahŕňa prostriedky na realizáciu skutočných úloh a tiež prostriedky na pokrytie nákladov riadenia a propagácie. Mestský úrad Nový Targ spolu s Mestským úradom Kežmarok spracovali svoje rozpočty odpovedajúce nákladom realizácie aktivít príslušného projektu. Partneri sú finančne zaangažovaní do realizácie im zverených úloh a aktivít a tiež prinášajú vlastný vklad Mesto Nový Targ 1 678,96 euro, Mesto Kežmarok 5021,48 euro.

Wspólny budżet obejmuje środki na realizację zadań merytorycznych oraz środki na pokrycie kosztów zarządzania i promocji. Urząd Miasta Nowy Targ wraz z Urzędem Miasta Keżmark opracowali swoje budżety odpowiadające kosztom realizacji działań w projekcie. Partnerzy są zaangażowani finansowo w realizację przypisanych im zadań i działań oraz wnoszą wkład w wysokości: Miasto Nowy Targ 1 678,96 EUR, Miasto Keżmark 5021,48 EUR.

POPIS MIKROPROJEKTU / OPIS MIKROPROJEKTU
Odôvodnenie mikroprojektu / Uzasadnienie mikroprojektu

Rastúca popularita aktívneho trávenia voľného času má za následok okrem iného nárast počtu cyklistov v regióne. Cyklisti jazdia po turistických chodníkoch ako aj na cyklotrasách. Ako ukázal prieskum vykonaný pri realizácii projektu Green Velo, 80,7% cyklistov využíva značené cyklotrasy. Prieskum cestovného ruchu, ktorý vykonali Turistický informačný bod v Nowom Targu s Podhalianskou vyššou štátnou odbornou školou ukázal, že 67% opýtaných respondentov očakáva nielen rozšírenie systému chodníkov a cyklotrás v regióne Noweho Targu, ale predovšetkým ich zlepšenie. Mesto Kežmarok aktívne pristupuje k budovaniu a značeniu bezpečných cyklotrás. Na druhej strane je nedostatok odpočinkových miest pri cyklotrasách.

Riešením na vyššie uvedené problémy je začatie úzkej spolupráce medzi partnerskými mestami, čo by nebolo možné bez zlepšenia existujúcej športovo-rekreačnej infraštruktúry. Spoločné využívanie zdokonalených chodníkov zvýši počet doterajších podujatí,

umožní miestnemu obyvateľstvu častejšiu účasť v aktívnom venovaní sa športu. Výsledkom nášho projektu je vytvorenie oddychovej zóny pri cyklochodníku s dominantným prvkom vodného prvku. Pre tento prvok sme sa rozhodli, pretože je to prvok, ktorý priaznivo ovplyvňuje kvalitu ovzdušia, plní funkciu zvlhčovača a ionizátora ovzdušia v meste. Tečúca voda pozitívne vplyva na zdravie, zlepšuje náladu, emócie a zlepšuje astmatické stavy a pôsobí antidepresívne. V minulosti sa na plánovanom mieste výstavba vyskytovala fontána, no bohužiaľ po čase bola zrušená. Chceli by sme obnoviť túto atrakciu, nakoľko v minulosti to bolo významným miestom stretávania sa. Výstavbou oddychovej zóny vytvoríme nový doplnkový prvok cyklistickej infraštruktúry, ale taktiež významné miesto oddychu a stretávania sa miestnych komunit. V súčasnosti Kežmarok nemá žiadnu fontánu alebo podobný vodný prvok, mesto Nowy Targ má v súčasnosti 3 takéto prvky.

V projekte plánujeme zrealizovať spoločnú výstavu historických fotiek miest Kežmarok a Nowy Targ. Výstavy sa budú niesť v duchu obnovy starej fontány, život a kultúra v minulom storočí.

Rosnąca popularność spędzania aktywnego wypoczynku spowodowała między innymi wzrost liczby rowerzystów w regionie. Rowerzyści jeżdżą po szlakach turystycznych i trasach rowerowych. Jak pokazały badania przeprowadzone podczas realizacji projektu Green Velo, 80,7% rowerzystów wykorzystuje oznaczone trasy rowerowe.

Badania ruchu turystycznego prowadzone przez Punkt Informacji Turystycznej w Nowym Targu wraz z Podhalańską Państwową Wyższą Szkołą Zawodową wykazały, że 67% respondentów oczekuje

nie tylko rozszerzenia systemu szlaków i tras rowerowych w regionie Nowego Targu, ale przede wszystkim poprawy ich jakości. Miasto Kieźmark aktywnie podchodzi do budowy i oznakowywania bezpiecznych tras rowerowych. Z drugiej strony brakuje także miejsc odpoczynku na trasach rowerowych. Rozwiązaniem powyższych problemów jest rozpoczęcie ścisłej współpracy pomiędzy miastami partnerskimi w zakresie poprawy istniejącej infrastruktury sportowej i rekreacyjnej.

Wspólne korzystanie z ulepszonych tras rowerowych zwiększy liczbę wydarzeń i imprez organizowanych w terenie oraz pozwoli mieszkańcom bardziej aktywnie uczestniczyć w uprawianiu sportu. Rezultatem naszego projektu będzie utworzenie strefy wypoczynkowej przy trasie rowerowej z elementami parku wodnego. Rozwiązanie takie ma pozytywny wpływ na jakość powietrza, działa jako nawilżacz i jonizator powietrza w mieście. Przepływająca woda pozytywnie oddziałuje na zdrowie, poprawia nastrój, emocje i działa przeciwdepresyjnie. Niegdyś w miejscu tym znajdowała się fontanna, ale niestety z biegiem czasu została ona zniszczona. Chcielibyśmy odnowić tę atrakcję, ponieważ było to ważne miejsce spotkań mieszkańców. Dzięki utworzeniu strefy relaksacyjnej stworzymy nowy uzupełniający element infrastruktury rowerowej, a także ważne miejsce wypoczynku i spotkań społeczności lokalnych. Obecnie miasto Kežmarok nie posiada żadnej fontanny ani innego podobnego elementu wodnego, Nowy Targ ma obecnie 3 takie elementy.

Planujemy także zrealizować wspólną wystawę historycznych zdjęć Kieźmarku i Nowego Targu. Ekspozycje odbędą się w duchu odnowienia starej fontanny, życia i kultury w ubiegłym stuleciu.

Hlavný cieľ mikroprojektu a spôsob, akým prispieva k realizácii špecifického cieľa programu / Cel ogólny mikroprojektu oraz sposób w jaki przyczynia się do realizacji celu szczegółowego programu

Zvýšení atraktivity a konkurencieschopnosti polsko - slovenského pohraničia v oblasti kultúrneho a prírodného dedičstva zdokonalením cezhraničných cyklistických chodníkov na území mesta Nowy Targ a mesta Kežmarok.

Podniesienie atrakcyjności i konkurencyjności pogranicza polsko-słowackiego w zakresie dziedzictwa kulturowego i naturalnego poprzez udoskonalenie transgranicznych szlaków rowerowych na terenie Miasta Nowy Targ oraz miasta Kieźmark.

Špecifické ciele mikroprojektu (max.3) a spôsob, akým prispejú k realizácii hlavného cieľa mikroprojektu / Cele szczegółowe mikroprojektu (max.3) oraz sposób, w jaki przyczyniają się do realizacji celu ogólnego mikroprojektu

1) Rozšírenie spoločnej kultúrnej ponuky pre rozvoj a propagáciu poľsko – slovenského pohraničia.
 2) Zvýšenie turistickej atraktivity poľsko – slovenského pohraničia .
 3) Propagácia zdravého životného štýlu medzi deťmi oboch krajín a úlohy športu v živote každého človeka.

1)Rozszerzenie wspólnej oferty kulturowej dla rozwoju i promocji pogranicza polsko-słowackiego.
 2)Podniesienie atrakcyjności turystycznej pogranicza polsko-słowackiego.
 3)Promocja zdrowego trybu życia wśród dzieci obu krajów oraz roli sportu w życiu każdego człowieka.

Cielové skupiny a vplyv mikroprojektu na cieľové skupiny / Grupy docelowe i wpływ mikroprojektu na grupy docelowe

→ obyvatelia oprávneného územia
 → osoby navštevujúce oprávnené územie vrátane turistov a iných osôb využívajúcich kultúrno-rekreačnú ponuku územia zahrnutého do programu

Priamymi prijímateľmi projektu sú mesto Nowy Targ a mesto Kežmarok. Užívateľmi a príjemcami výstupov projektu je široká škála odberateľov , obyvatelia regiónu pohraničia , ako aj návštevníci z mimo oprávneného územia: turisti využívajúci turistickú ponuku v regióne.

Počet ľudí žijúcich v meste Nowy Targ je približne 34 000 osôb . V meste Kežmarok žije okolo 16 000 ľudí. Odhadovaný počet turistov navštevujúcich pohraničný región- okolo 3,5 milióna ľudí ročne .

Zlepšenie kvality turistickej ponuky a propagácia atrakcií opierajúcich sa o dedičstvo sa odzrkadlí na zvýšení očakávaného počtu návštevníkov, ktorí budú môcť lepšie oceniť a poznať jeho hodnoty. Bude to mať pozitívny vplyv na aktiváciu miestnej komunity a obohateniu trhu turistických a kultúrnych služieb a zároveň prispeje k zlepšeniu úrovne sociálnych a ekonomických prínosov v oblasti cestovného ruchu.

Bezpośrednimi beneficjentami projektu są Gmina Miasto Nowy Targ oraz miasto Kieżmark. Użytkownikami i adresatami produktów projektu jest szerokie grono odbiorców, mieszkańcy rejonu pogranicza, a także odwiedzający spoza obszaru wsparcia: turyści korzystający z oferty turystycznej regionu.

Liczba osób zamieszkujących miasto Nowy Targ to około 34 000 osób. Miasto Kieżmark zamieszkuje około 16 000 osób. Szacunkowa liczba turystów odwiedzających region pogranicza, to około 3,5 miliona osób rocznie.

Poprawa jakości oferty turystycznej i wypromowanie atrakcji opartych o dziedzictwo przekłada się na wzrost oczekiwanej liczby turystów, którzy będą mogli lepiej docenić i poznać walory regionu. Wpłyne to pozytywnie na aktywizację społeczności lokalnej oraz wzbogacenie rynku usług turystycznych i kulturalnych, a także przyczyni się do wzrostu korzyści społecznych i ekonomicznych płynących z rozwoju turystyki.

Úlohy mikroprojektu / Zadania mikroprojektu	
Názov úlohy / Nazwa zadania	Vybudovanie oddychovej zóny pri cyklochodníku v meste Kežmarok/Budowa strefy rekreacyjnej na rowerze w Kieżmarku
Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania	Mesto Kežmarok - Finansujúci partner
Termín realizácie / Termin realizacji	2018-07 - 2019-06
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Mesto Kežmarok / Miasto Kieżmark
Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)	Výsledkom úlohy je vytvorenie oddychovej zóny pri cyklochodníku s dominantným prvkom vodného prvku. Výstavbou oddychovej zóny vytvoríme nový doplnkový prvok cyklistickej infraštruktúry, ale taktiež významné miesto oddychu a stretávania sa miestnych komúnit. Vybudovanie oddychovej zóny bude založené na stavebných úpravach s vytvorením miesta pre vodný prvok, s osadením lavičiek, príslušenstva a zelene na predpolí radnice mesta Kežmarok. Rezultatom projektu będzie utworzenie strefy wypoczynkowej przy trasie rowerowej z elementami parku wodnego. Dzięki utworzeniu strefy relaksacyjnej stworzymy nowy uzupełniający element infrastruktury rowerowej, a także ważne miejsce wypoczynku i spotkań społeczności lokalnych. Budowa strefy wypoczynkowej opierać się będzie na pracach budowlanych mających na celu utworzenie elementu wodnego, z instalacją ławek, elementów uzupełniających oraz zieleni przed ratuszem miasta Kieżmark.

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Infraštruktúra a stavebné práce / Infrastruktura i roboty budowlane	výstavba vodného prvku, mobiliaru na základe projektovej dokumentácie/ budowa elementu wodnego, na podstawie dokumentacji projektowej	1,00 komplet	80 000,00 €	80 000,00 €

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania		80 000,00 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia		0,00 €
Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
1.3 Počet nových/zmodernizovaných/rozšírených prvkov infraštruktúry cestovného ruchu → oddychovej zóny pri cyklochodníku v meste Kežmarok/ strefa rekreacyjna w Kieżmarku	1,00 szt	preberacie protokoly, fotodokumentácia, faktúra/ protokoly odbioru , dokumentacja fotograficzna, faktury
Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne		
Úloha nerealizuje individuálny ukazovateľ Zadanie nie realizuje wskaźnika własnego		

Názov úlohy / Nazwa zadania	Výstava historického Noweho Targu a Kežmarku v Kežmarku/Wystawa historycznego Nowego Targu i Kieżmarka w Kieżmark
Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania	Mesto Kežmarok - Financujúci partner Gmina Miasto Nowy Targ
Termín realizácie / Termin realizacji	2018-07 - 2019-06
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Mesto Kežmarok / Miasto Kieżmark

Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)	V rámci projektu zorganizujeme výstavu historických fotiek mesta Nowy Targ a Kežmarok pre približne 100 účastníkov. Túto výstavu plánujeme prepojiť s otvorením oddychovej zony s vodným prvkom. Obsah výstavy sa bude niesť v duchu obnovy starej fontány na námestí zo šesťdesiatych rokov mesta Kežmarok. Predpokladáme aj s cateringom pre týchto účastníkov. Výstava s fotografiami predstavujúcimi historické mestá, výstava bude organizovaná v Kežmarku. Rozpis nákladov pre sumu 1500 €: 1.) vernisáž výstavy pre približne 100 osôb s nákladom na 1 osobu - 7 € = $100 \cdot 7 = 700$ € - tento náklad sa týka občerstvenia pre účastníkov; 2.) príprava výstavy = 150 € - zbierka materiálov pre výstavu 3.) náklady na prenájom miestnosti v sume 250 €, 4.) miestna hudba na vernisáži v sume 400 € S výstavou súvisia aj náklady na propagáciu výstavy a vernisáže, ktoré pozostávajú z plagátov a grafiky - 70 €; tlač pozvánok - 80 € - tento náklad v sebe ukrýva náklady na prezentáciu a propagáciu pre zrealizovanie vernisáže (v tomto kroku potrebujeme informovať obyvateľov mesta, aby sa zapojili do zbierky starých fotografií); plagáty vo formáte A3 v počte 50 ks = 70 €, tlač pozvánok v počte 150 ks = 80 € (matný papier, 15cm/15 cm, 340 gr., 4+4) a propagácie v lokálnej tv. W ramach projektu zostanie zorganizowana wystawa historycznych zdjęć Nowego Targu i Keżmarku dla około 100 uczestników. Planujemy połączyć tę wystawę z otwarciem strefy relaksacyjnej z elementem wodnym. Wystawa nawiązywać będzie do przywrócenia starej fontanny na rynku głównym miasta, która istniała tu w latach 60-tych ubiegłego wieku. Dla uczestników wystawy planujemy przygotować także mały poczęstunek. Wystawa zdjęć na których przedstawione będą historyczne ujęcia z życia miast, zorganizowana będzie w Keżmarku. Podział kosztów łącznej kwoty 1500 €: 1.) wernisaż wystawy na około 100 osób, przewidywany koszt na 1 osobę - 7 € = $100 \cdot 7 = 700$ € - koszt ten dotyczy poczęstunku dla uczestników; 2.) przygotowanie wystawy = 150 € - zebranie materiałów na wystawę 3.) koszt wynajęcia sali w wysokości 250 €, 4.) występ lokalnej grupy muzycznej na otwarciu 400 € Z wystawą związane są również koszty promocji wystawy i wernisażu, w tym plakaty i grafika - 70 €, zaproszenia na otwarcie - 80 € - ten koszt obejmuje prezentację i promocję wernisażu (konieczne jest poinformowanie mieszkańców miasta, aby włączyli się w zbierkę starych fotografii); plakaty o formacie A3 w ilości 50 szt = 70 €, wydrukowanie zaproszeń w ilości 150 szt = 80 € (na papierze matowym, 15cm/15 cm, 340 gr., 4+4) oraz promocja wystawy w lokalnej telewizji.
---	--

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Výstava s fotografiami predstavujúcimi historické mestá, výstava bude organizovaná v Kežmarku, vernisáž výstavy- catering pre 100 osôb - 700 €, náklady sa týkajú prípravy výstavy a zbierka materiálov pre výstavu -150€, náklady na prenájom miestnosti-250€, hudba-400€/ Wystawa ze zdjęciami przedstawiająca historyczne miasta odbędzie się w Keżmarku, wernisaż wystawy na 100 osób -700€ koszty dotyczą przygotowania wystawy, zebrania materiałów na wystawę - 150€, koszt wynajmu sali -250€, muzyka -400€	1,00 komplet	1 500,00 €	1 500,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Plagáty, pozvánky pre propagáciu výstavy budú vytvorené a vytlačené plagáty a pozvánky. Plagáty vo formáte A3, náklad 50 ks, pozvánky 15cm/15cm, matný papier, 340 gr., 4+4, náklad 150 ks/, propagácia v lokálnej tv. Na výstavu zostanú vykonané i wydrukowane plakaty i zaproszenia. Plakaty w formacie A3, nakład 50 szt., zaproszenia 15 cm/15 cm, papier mat. 340 gr., 4+4, 4+4,nakład 150 szt/, promocja w lokalnej telewizji.	1,00 komplet	150,00 €	150,00 €

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania		1 650,00 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia		0,00 €
Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu → výstava/wystawa	1,00 liczba	výstava, fotodokumentácia, prezenčná listina vernisaz/ wystawa, dokumentacja fotograficzna, lista obecności, wernisaż
Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne		
Úloha nerealizuje individuálny ukazovateľ Zadanie nie realizuje wskaźnika własnego		

Názov úlohy / Nazwa zadania	Výstava historického Noweho Targu a Kežmaroku v Nowom Targu /Wystawa historycznego Nowego Targu i Kieżmarka w Nowej Targu
Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania	Gmina Miasto Nowy Targ - Finansujący partner Mesto Kežmarok
Termín realizácie / Termin realizacji	2018-07 - 2019-06
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Mesto Nowy Targ/ Miasto Nowy Targ
Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)	V rámci projektu zorganizujeme výstavu historických fotiek mesta Nowy Targ a Kežmarok pre približne 100 účastníkov. Predpokladáme aj s cateringom pre týchto účastníkov. V rámci úlohy je tiež plánovaná výroba spotu o histórii miest v dĺžke 1 min 30 sek, výroba a spracovanie fotografií a taktiež stojany na umiestnenie fotografií v počte 20 kusov na výstave. Fotografie budú v náklade 40 ks a rozmery 30,4 x 90 cm. Výstava s fotografiami v sebe združuje náklady (3000€): catering pre približne 100 osôb * 10 € na osobu= 1000 €, prenájom priestorov 300 €, ozvučenie 200 €, lokálna hudba poľská 500 €, lokálna hudba slovenská 500 €, moderátor 200 €, roll - up pre propagáciu 70 €, darčeky pre účastníkov - obaly na dokumenty 100*2,3 €=230 € Pre propagáciu výstavy budú vytvorené a vytlačené plagáty a pozvánky vo formáte A3, náklad 50 ks, pozvánky 15 cm/15 cm, matný papier, 340 gr., 4+4, náklad 150 ks. Vyhlásenie súťaže v sebe združuje náklady (2000€): grafické spracovanie propagácie do médií 300€, propagácia v médiách 200€, spracovanie zbieraných materiálov- zhromaždenie, úpravy, grafika 1500€ W ramach projektu zostanie zorganizowana wystawa historycznych zdjęć Nowego Targu i Kieżmarku dla około 100 uczestników. Dla uczestników wystawy planujemy przygotować także mały poczęstunek. W ramach działania powstanie spot o historii miast o dł. 1,5 min, produkcja i obróbka zdjęć oraz stojaki na których umieszczone będą zdjęcia w ilości 20 szt. na wystawie. Łącznie zostanie przedstawione 40 szt. zdjęć o rozmiarach 30,4 x 90 cm. Wystawa ze zdjęciami obejmuje koszty (3000€): catering dla około 100 osób* 10 € na osobę = 1000 €, wynajęcie sali 300 €, nagłośnienie 200 €, muzyka lokalna z Polski 500 €, muzyka lokalna słowacka 500 €, prowadzący 200 €, roll - up promocyjny 70 €, upominki dla uczestników - teczka na dokumenty 100*2,3 €=230 € W ramach promocji wystawy zostaną przygotowane i wydrukowane plakaty i zaproszenia w formacie A3, nakład 50 szt, zaproszenia 15 cm/15 cm, papier matowy, 340 gr., 4+4, nakład 150 szt. Ogłoszenie konkursu obejmuje koszty (2000€): przygotowanie graficzne prezentacji w mediach 300€, promocja medialna 200€, przetworzenie zebranych materiałów - zbiórka, obróbka, grafika 1500€

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Výstava s fotografiami predstavujúcimi historické mestá, výstava bude organizovaná v Novom Targu, vernisáž výstavy pre približne 100 osôb.náklady na 1 osobu To je 10 eur, ďalšie náklady sa týkajú prípravy výstavy, zbierka materiálov pre výstavu, náklady na prenájom miestnosti/Wystawa zdjęć przedstawiająca historyczne miasta odbędzie się w Kieźmarku, wernisaż wystawy na 100 osób. Koszt na 1 osobę wynosi 10 eur, pozostałe koszty związane są z przygotowaniem wystawy, zebraniem materiałów na wystawę, koszty wynajmu pomieszczeń	1,00 komplet	3 000,00 €	3 000,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Plagáty, pozvánkyPre propagáciu výstavy budú vytvorené a vytlačené plagáty a pozvánky. Pragáty vo formácie A3, náklad 50 ks, pozvánky 15cm/15cm, matný papier, 340 gr., 4+4, náklad 150 ks/ Plakaty , zaproszenia. Na wystawę zostaną wykonane i wydrukowane plakaty i zaproszenia. Plakaty w formacie A3, nakład 50 szt., zaproszenia 15 cm/15 cm, papier mat., 340 g, 4+4,nakład 150 szt.	1,00 komplet	250,00 €	250,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	vyhlásenie súťaže na zhromaždenie materiálov výstavy- spomienky, fotografie, filmy / Ogłoszenie konkursu- zebranie materiałów, wspomnień, zdjęć, filmów	1,00 komplet	2 000,00 €	2 000,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	vytvorenie spotu / video - "Historia našich miest" trvanie približne 1 min 30 sek / Utworzenie spotu / wideo - "Historia naszych miast" czas około 1,5 min	1,00 komplet	4 000,00 €	4 000,00 €

Výdavky na vybavenie / Wydatki na wyposażenie	zakupenie stojanov na umiestnenie fotografií v počte 20 ks po 200 €, a výroba fotografií v rozmeroch 30,4 x 90 cm, v počte 40 ks po 10 €/zakup sztalug do umieszczenia zdjęć, 20 sztuk w cenie 200 €/szt, produkcja fotografii, rozmiar 30,4 x 90 cm, ilość 40 sztuk w cenie 10 € za sztukę	1,00 komplet	4 400,00 €	4 400,00 €
--	---	--------------	------------	------------

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania		13 650,00 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia		0,00 €
Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu → výstava/wystawa	1,00 liczba	výstava, fotodokumentácia, prezenčná listina / wystawa, dokumentacja fotograficzna, lista obecności, wernisaż
1.12 Počet nových / zmodernizovaných cezhraničných e-produktov a e-služieb → spot/spot	1,00 liczba	spot, faktúra, preberací protokol/spot, faktura, protokół odbioru
Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne		
Úloha nerealizuje individuálny ukazovateľ Zadanie nie realizuje wskaźnika własnego		

Názov úlohy / Nazwa zadania	Riadenie a propagácia mikroprojektu - Mesto Kežmarok
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Mesto Kežmarok / Miasto Kieżmark

Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie mikroprojektu): / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja mikroprojektu)	Projekt bude realizovaný v súlade s podmienkami dohody o financovaní mikroprojektov. Všetky informačné a propagačné materiály, ktoré sú produktom tohto projektu (stála tabuľa, plagát, propagačné materiály, pozvánky) budú označené logom Interreg V-A Poľsko - Slovensko 2014-2020, Európskej únie, Prešovského samosprávneho kraja. Logo programu, EÚ a PSK bude umiestnené aj počas stretnutí počas vernisáže pre verejnosť. Všetky publikácie a výstupy projektu budú bez obmedzení prístupné rovnakým spôsobom pre ženy ako aj pre mužov. Všetky informácie v tlači, televízii budú zverejnené prostredníctvom informácie, že projekt je spolufinancovaný Európskou úniou z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a štátneho rozpočtu prostredníctvom Prešovského samosprávneho kraja. Správnosť projektu zabezpečí projektový tím. Vecné riadenie, tj. realizáciu celého projektu podľa návrhu, zmluvy, prípravu žiadostí o platbu vo vecnej časti, kontakty s vedúcim partnerom, propagáciu, informácie, monitoring - bude mať na starosti koordinátor projektu. Celé finančné zúčtovanie vykoná finančný koordinátor, ktorý bude zodpovedný za vedenie samostatného účtovníctva projektu, vypracovanie žiadostí o platbu a účtovnej závierky. Projekt będzie realizowany zgodnie z warunkami Umowy o wsparciu finansowym mikroprojektów. Wszystkie materiały informacyjne i promocyjne, które są produktem tego projektu (tablica, plakat, materiały promocyjne, zaproszenia) zostaną oznakowane logiem Programu Interreg V-A Polska - Słowacja 2014-2020, Unii Europejskiej, Preszowskiego Kraju Samorządowego. Loga programu, UE i PKS będą widoczne także podczas wernisażu. Wszystkie publikacje i produkty będą jednakowo dostępne dla mężczyzn i kobiet. We wszystkich informacjach w prasie, telewizji i radiu znajdzie się informacja o tym, że projekt jest współfinansowany Unią Europejską z Funduszu Europejskiego Rozwoju Regionalnego i budżetu Państwa za pośrednictwem Preszowskiego Kraju Samorządowego. Poprawność realizacji projektu zapewni grupa robocza. Główni koordynatorzy będą odpowiedzialni za merytoryczne zarządzanie projektem, tzn. realizację całego projektu zgodnie z harmonogramem, umową, przygotowanie wniosku o płatność w części merytorycznej, kontakty z partnerem wiodącym, promocję, informacje, monitoring – odpowiedzialny za to będzie koordynator projektu. Koordynatorzy finansowi będą odpowiedzialni za zarządzanie finansami, prowadzenie odrębnej księgowości projektu, sporządzanie wniosków o płatność, oraz sprawozdań finansowych.
--	--

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Personálne výdavky / Koszt personelu	riadenie projektu koordinátorom projektu a finančným koordinátorom / obsługa finansowa projektu i obsługa administracyjna projektu	0,00	0,00 €	16 330,00 €
Kancelárske a administratívne výdavky / Wydatki biurowe i administracyjne	kancelárske a administratívne výdavky projektu / wydatki biurowe i administracyjne	0,00	0,00 €	2 449,50 €

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania	18 779,50 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia	0,00 €

Názov úlohy / Nazwa zadania	Riadenie a propagácia mikroprojektu - Gmina Miasto Nowy Targ
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Mesto Nowy Targ / Miasto Nowy Targ

Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie mikroprojektu): / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja mikroprojektu)	Projekt bude obsahovať informácie o tom, že je spolufinancovaný Európskou úniou v rámci programu Interreg V-A Poľsko Slovensko 2014-2020. Na plagátoch, pozvánkach budú symboly Európskej únie a tiež informácia, že programy boli realizované s finančnou pomocou EÚ a budú vyhotovené v slovenskom, ale aj v poľskom jazyku. Každá zákazka alebo zmluva bude obsahovať požadované symboly. V miestnych médiách budú zverejnené informácie o realizácii projektu. Správnosť projektu zabezpečí projektový tím. Vecné riadenie, tj. realizáciu celého projektu podľa návrhu, zmluvy, prípravu žiadostí o platbu vo vecnej časti, kontakty s vedúcim partnerom, propagáciu, informácie, monitoring - bude mať na starosti koordinátor projektu. Celé finančné zúčtovanie vykoná finančný koordinátor, ktorý bude zodpovedný za vedenie samostatného účtovníctva projektu, vypracovanie žiadostí o platbu a účtovnej závierky. Administratívne a kancelárske výdavky ako napr. nájomné za kanceláriu, kancelárske potreby, a iné. Kúpa nevyhnutná na zabezpečenie administratívnej obsluhy mikroprojektu, prípravy dokumentov na podávanie správ, vyhotovovanie ich kópií a dokladovanie výsledkov mikroprojektu. Projekt będzie zawierał informację o tym, że jest współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach programu Interreg V-A Polska Słowacja 2014-2020. Na plakatach i zaproszeniach pojawią się symbole Unii Europejskiej oraz informacja, że programy są realizowane dzięki pomocy finansowej UE oraz są utworzone w j. polskim i słowackim. Każde zlecenie lub umowa zostanie opatrzone wymaganymi symbolami. W mediach lokalnych zostanie opublikowana informacja o realizacji projektu. Poprawność realizacji projektu zapewni grupa robocza. Za merytoryczne zarządzanie projektem, tzn. realizację całego projektu zgodnie z harmonogramem, umową, przygotowanie wniosku o płatność w części merytorycznej, kontakty z partnerem wiodącym, promocję, informacje, monitoring - odpowiedzialny za to będzie koordynator projektu. Koordynator finansowy będzie odpowiedzialny za zarządzanie finansami, prowadzenie odrębnej księgowości projektu, sporządzanie wniosków o płatność, oraz sprawozdań finansowych. Wydatki administracyjne i biurowe, takie jak wynajem biura, materiałów biurowych i nie tylko. Zakup niezbędny do administracyjnego zarządzania mikroprojektami, przygotowanie dokumentów do składania raportów, przygotowanie ich kopii i dokumentowanie wyników mikroprojektu.
---	--

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Personálne výdavky / Koszt personelu	riadenie projektu na koordinátora projektu a finančného koordinátora/ obsługa finansowa projektu - obsługa administracyjna projektu	0,00	0,00 €	2 730,00 €
Kancelárske a administratívne výdavky / Wydatki biurowe i administracyjne	kancelárske a administratívne výdavky/ wydatki biurowe i administracyjne	0,00	0,00 €	409,50 €

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania	3 139,50 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia	0,00 €

ROZPOČET PROJEKTU / BUDŻET PROJEKTU				
Kategória výdavkov / Kategoria wydatków		Mesto Kežmarok	Gmina Miasto Nowy Targ	
1		2	3	
Infraštruktúra a stavebné práce / Infrastruktura i roboty budowlane		80 000,00 €	---	
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych		1 650,00 €	9 250,00 €	
Výdavky na vybavenie / Wydatki na wyposażenie		---	4 400,00 €	
Personálne výdavky / Koszt personelu		16 330,00 €	2 730,00 €	
Kancelárske a administratívne výdavky / Wydatki biurowe i administracyjne		2 449,50 €	409,50 €	
Spolu / Razem		100 429,50 €	16 789,50 €	
MIKROPROJEKT SPOLU / RAZEM MIKROPROJEKT		117 219,00 €		
Financovanie / Finansowanie				
Európsky fond regionálneho rozvoja Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego	Štátny rozpočet Budżet Państwa	Vlastný vklad Wkład własny	Spolu Razem	Vecný vklad Wkład rzeczowy
99 636,14 €	10 882,42 €	6 700,44 €	117 219,00 €	0,00 €
Percento financovania jednotlivých partnerov [%] / procent finansowania poszczególnych partnerów [%]				
Mesto Kežmarok				
85,00%	10,00%	5,00%	100%	---
Gmina Miasto Nowy Targ				
85,00%	5,00%	10,00%	100%	---

HARMONOGRAM AKTIVÍT / HARMONOGRAM DZIAŁAŃ		
Úlohy / Zadania	Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Realizacyjna jednostka / Jednostka realizująca
Obdobie / Okres 1 (07-2018 - 06-2019)		
Výbudovanie oddychovej zóny pri cyklochodníku v meste Kežmarok/Budowa strefy rekreacyjnej na rowerze w Kieżmarku	Mesto Kežmarok / Miasto Kieżmark	→ Mesto Kežmarok - Financujúci partner
Výstava historického Noweho Targu a Kežmarku v Kežmarku/Wystaw a historycznego Nowego Targu i Kieżmarka w Kieżmark	Mesto Kežmarok / Miasto Kieżmark	→ Mesto Kežmarok - Financujúci partner → Gmina Miasto Nowy Targ
Výstava historického Noweho Targu a Kežmarku v Nowom Targu /Wystawa historycznego Nowego Targu i Kieżmarka w Nowej Targu	Mesto Nowy Targ/ Miasto Nowy Targ	→ Gmina Miasto Nowy Targ - Financujúci partner → Mesto Kežmarok
Riadenie a propagácia mikroprojektu (Mesto Kežmarok)	Mesto Kežmarok / Miasto Kieżmark	→ Mesto Kežmarok - Financujúci partner
Riadenie a propagácia mikroprojektu (Gmina Miasto Nowy Targ)	Mesto Nowy Targ / Miasto Nowy Targ	→ Gmina Miasto Nowy Targ - Financujúci partner

PROJEKTOVÉ UKAZOVATELE / WSKAŹNIKI PROJEKTOWE		
Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu		
Názvy jednotlivých ukazovateľov Nazwy poszczególnych wskaźników	Jednotka Jednostka	Záverečná hodnota Wartość końcowa
1.3 Počet nových/zmodernizovaných/rozšírených prvkov infraštruktúry cestovného ruchu	szt	1,00
→ oddychovej zóny pri cyklochodníku v meste Kežmarok/ strefa rekreacyjna w Kieżmarku	szt	1,00
1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu	liczba	2,00
→ výstava/wystawa	liczba	1,00
→ výstava/wystawa	liczba	1,00
1.12 Počet nových / zmodernizovaných cezhraničných e-produktov a e-služieb	liczba	1,00
→ spot/spot	liczba	1,00
Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne		
Neboli uvedené individuálne ukazovatele / Brak wskaźników własnych		

Cezhraničný dopad / Wpływ transgraniczny
Realizovaný projekt bude mať výrazný význam pre poľsko-slovenské pohraničie. Realizácia projektu výrazne posilní cezhraničný dopad, ktorý sa prejavuje na úrovni partnerstva (mesto Nowy Targ a mesto Kežmarok spolupracujú už niekoľko rokov), realizácii úloh a predpokladaným pokračovaním spolupráce po ukončení projektu. Projektoví partneri - vedúci partner - mesto Kežmarok a projektový partner mesto Nowy Targ už v prípravnej fáze spoločne definovali potrebu väčšieho využitia existujúcich cyklotrás cez ich modernizáciu. Investičné aktivity a mäkké aktivity mesta Kežmarok sa vzájomne dopĺňajú s mäkkými aktivitami mesta Nowy Targ a sú realizované na oboch stranách hranice. Výstupy týchto aktivít, t.j. oddychová zóna pri cyklistických chodníkoch, spoločné výstavy historických fotografií mesta Nowy Targ a Kežmarok budú prístupné pre cieľové skupiny z oboch krajín, pričom oslovení budú aj bežní obyvatelia. Transhraničný dopad posilnia spoločné „mäkké“ aktivity a v rámci projektu plánované podujatia. Všetky materiály (o.i. propagačné) budú vydané v poľskom a slovenskom jazyku, čo zlepší ich dostupnosť pre všetkých obyvateľov pohraničia. Cezhraničný dopad sa prejaví nielen u miestnych komunít na mieste realizácie investícií; prepojenie výstupov projektu do komplexnej turistickej ponuky bude mať taktiež vplyv na obyvateľov pohraničia. Realizowany projekt będzie miał duże znaczenie dla pogranicza polsko-słowackiego. Realizacja projektu znacznie wzmocni efekt transgraniczny, który przejawia się w poziomie partnerstwa (miasto Nowy Targ oraz miasto Kieżmark współpracują ze sobą od wielu lat), realizacji zadań oraz poprzez zakładaną kontynuację współpracy po zakończeniu realizacji projektu. Partnerzy projektu - partner wiodący - miasto Kieżmark oraz partner projektu miasto Nowy Targ już na etapie przygotowawczym wspólnie zdefiniowali potrzebę większego wykorzystania istniejących szlaków rowerowych poprzez ich modernizację. Działania inwestycyjne i działania miękkie miasta Kieżmark uzupełniają się zadaniami miękkimi Nowego Targu i są realizowane po obu stronach granicy. Produkty tych działań, tj. strefa wypoczynkowa przy ścieżce rowerowej, wspólne wystawy historycznych fotografii Nowego Targu i Kieżmarku będą dostępne dla grup docelowych z obu

krajów, a w przygotowaniu wystawy mogą wziąć zwykli mieszkańcy. Efekt transgraniczny wzmocni wspólne działania „miękkie” prowadzone i zaplanowane w ramach projektu wydarzenia. Wszystkie materiały (m.in. promocyjne) wydane zostaną w języku polskim i słowackim, co poprawi ich dostępność dla wszystkich mieszkańców pogranicza. Efekt transgraniczny odczuwalny będzie nie tylko dla społeczności lokalnych w miejscach realizacji inwestycji; powiązanie produktów projektu w kompleksową ofertę turystyczną będzie oddziaływać również na mieszkańców pogranicza.

Udržateľnosť mikroprojektu / Trvalosť mikroprojektu

Subjektmi zodpovednými za prevádzku vytvorených výstupov projektu budú: vedúci partner - mesto Kežmarok (výstupy a výsledky, ktoré vznikli na poľskej strane) a mesto Nowy Targ (výstupy a výsledky, ktoré vznikli na slovenskej strane). Projektoví partneri majú administratívne a organizačné schopnosti pre realizáciu a riadenie výstupov projektu, pretože ako jednotky územnej samosprávy majú prehľadnú organizačnú štruktúru a kvalifikovaný personál, čo zabezpečuje správnu realizáciu, riadenie rozpočtom a prevádzku projektu. Mesto Nowy Targ, ako aj mesto Kežmarok majú dostatočný počet, technických a ľudských zdrojov, vďaka ktorým sú schopní zabezpečiť udržateľnosť projektu v požadovanom čase. Personál v oboch projektoch má skúsenosti potrebné na realizáciu tohto projektu. Poznatky získané počas realizácie rôznych infraštruktúrnych projektov v minulosti, budú plne využívané pri práci na tomto projekte. Tímy určené pre realizáciu tohto projektu bude tiež zodpovedné za prevádzku projektu počas jeho realizácie ako aj po jeho vecnom zakončení a údržbu výstupov projektu počas doby udržateľnosti. Pracovníci mesta Nowy Targ a mesta Kežmarok majú dlhoročné skúsenosti potrebné pre realizáciu projektu a nimi získané poznatky pri realizácii podobných projektov ako aj správna organizačná štruktúra subjektu, garantujú správnu realizáciu tohto projektu a zachovanie jeho výstupov.

Podmiotami odpowiedzialnymi za funkcjonowanie powstałych produktów projektu będą: partner wiodący - miasto Kieżmark (produkty oraz rezultaty powstałe po stronie polskiej) oraz Gmina Miasto Nowy Targ (produkty oraz rezultaty powstałe po stronie słowackiej). Partnerzy projektu posiadają zdolność instytucjonalną i organizacyjną do realizacji i zarządzania produktami projektu, ponieważ jako Jednostki Samorządu Terytorialnego posiadają odpowiednie struktury organizacyjne i zespół pracowników o odpowiednich kwalifikacjach zapewniających właściwą realizację, zarządzanie budżetem i funkcjonowanie projektu. Zarówno Gmina Miasto Nowy Targ jak również Miasto Kieżmark dysponuje odpowiednim zasobem technicznym i kadrowym, dzięki któremu jest w stanie zapewnić trwałość projektu w wymaganym czasie. Pracownicy obydwu projektów posiadają doświadczenie niezbędne do realizacji niniejszego projektu. Wiedza zdobyta podczas realizacji różnych wcześniejszych projektów infrastrukturalnych pozwoli w pełni ją wykorzystać do prac nad niniejszym projektem. Zespoły powołane do realizacji przedmiotowego projektu odpowiedzialne będą również za funkcjonowanie projektu w czasie jego realizacji i po jego rzeczowym zakończeniu oraz utrzymanie produktów projektu w okresie trwałości. Pracownicy Urzędu Miasta Nowy Targ oraz Miasta Kieżmark posiadają wieloletnie doświadczenie niezbędne do realizacji projektu, a wiedza zdobyta przez nich w trakcie realizacji podobnych projektów oraz właściwa struktura organizacyjna podmiotu, zapewniają prawidłową realizację niniejszego projektu i utrzymanie jego produktów.

Horizontálne princípy / Zasady horyzontalne		
Horizontálne princípy Zasady horyzontalne	Druh podpory Typ wsparcia	Stručné odôvodnenie Krótkie uzasadnienie
princíp rovnosti príležitostí žien a mužov / Równouprawnienie płci	Pozitívny / Pozytywny	Projekt bude mať pozitívny vplyv na rodovú rovnosť. Na úrovni riadenia projektu budú osoby pracujúce v prospech jeho realizácie zamestnávané na základe ich vedomostí, kompetencií a schopností. Podľa možností sa budú zohľadňovať príslušné potreby oboch pohlaví v kontexte podmienok zamestnania, flexibility pracovného času a politiky priaznivej pre rodičov. Všetky výstupy projektu a propagácia budú bez obmedzení prístupné rovnakým spôsobom pre ženy, pre mužov a bez rozdielu na sociálny status. Projekt będzie miał pozytywny wpływ na równouprawnienie płci. Na poziomie zarządzania projektem osoby pracujące na rzecz realizacji projektu będą zatrudniane na podstawie ich wiedzy, kompetencji i zdolności. W miarę możliwości będą uwzględniane właściwe potrzeby obu płci, w kontekście warunków zatrudnienia, elastycznych godzin pracy i polityki przyjaznej rodzinom. Wszystkie produkty projektu i publikacje będą bez ograniczeń dostępne w równym stopniu zarówno dla kobiet, jak i dla mężczyzn, bez względu na status społeczny.
Horizontálne princípy Zasady horyzontalne	Druh podpory Typ wsparcia	Stručné odôvodnenie Krótkie uzasadnienie
rovnaké príležitosti a nediskriminácia / Równość szans i niedyskryminacja	Pozitívny / Pozytywny	Projekt má pozitívny vplyv na politiku rovnakých príležitostí a odstraňovanie diskriminácie. Partneri zabezpečia uplatňovanie tejto politiky na všetkých etapách realizácie projektu. Osoby zamestnávané pri realizácii projektu sa budú prijímať pri dodržaní zásady rovnakých príležitostí a nediskriminácie. Investície v projekte sú naplánované v súlade so zásadou univerzálneho plánovania s prihliadnutím na všetkých užívateľov, vrátane osôb zdravotne postihnutých. Široká a zodpovedajúca zásade rovnakých príležitostí a nediskriminácie bude tiež cieľová skupina výstupov projektu a propagačných aktivít projektu: bez žiadnych obmedzení pre sociálne marginalizované skupiny. Projekt ma pozytywny wpływ na politykę równych szans i eliminowanie dyskryminacji. Partnerzy zapewnią stosowanie tej polityki na wszystkich etapach realizacji projektu. Osoby zatrudniane do realizacji projektu zatrudniane będą zgodnie z zasadą równych szans i niedyskryminacji. Inwestycje w projekcie zaplanowano zgodnie z zasadą uniwersalnego planowania z uwzględnieniem potrzeb wszystkich użytkowników, w tym osób niepełnosprawnych. Szerokie i zgodne z zasadą równości szans i niedyskryminacji jest także grono adresatów produktów projektu i działań promocyjnych projektu: bez jakichkolwiek ograniczeń dla grup wykluczonych społecznie.

Horizontálne princípy Zasady horyzontalne	Druh podpory Typ wsparcia	Stručné odôvodnenie Krótkie uzasadnienie
Udržateľný rozvoj / Zrównoważony rozwój	Pozitívny / Pozytywny	Projekt má pozitívny vplyv na politiku udržateľného rozvoja v rámci 3 rovín myšlienky udržateľného rozvoja, t. j.: požiadaviek v rozsahu ochrany životného prostredia, hospodárskeho a spoločenského aspektu. Výstava a vernisáž sa pričinia o nárast záujmu o región a následne o príliv obyvateľov a návštevníkov zaujímajúcich sa o históriu, čím sa rozšíria vedomosti o najnovšej histórii Nového Targu a Kežmarku. Projekt ma pozytywny wpływ na politykę zrównoważonego rozwoju, wnosząc wkład na rzecz 3 poziomów idei zrównoważonego rozwoju, tj.: wymogów w zakresie ochrony środowiska, aspektu gospodarczego, aspektu społecznego. Wystawa i wernisaż przyczynią się do wzrostu zainteresowania regionem, a w konsekwencji napływem mieszkańców i gości zainteresowanych historią, podnosząc tym samym poziom wiedzy na temat najnowszej historii Nowego Targu i Keżmarku.

VYHLÁSENIA VEDÚCEHO PARTNERA / OŚWIADCZENIA PARTNERA WIODĄCEGO	
Vyhlasenie o zabránení dvojitého financovania mikroprojektu z fondov EÚ. Oświadczenie o braku podwójnego finansowania mikroprojektu ze środków UE.	
Vyhlasujem, že počas realizácie mikroprojektu nebude mikroprojekt ako celok ani žiadna z jeho častí financovaná z iných štrukturálnych fondov EÚ. Oświadczam, iż podczas realizacji mikroprojektu jako całość, ani żadna jego część, nie będzie wspierany ze środków innego programu pomocy UE.	
Mikroprojekt bude financovaný v súlade so zásadami zadávania verejných zákaziek. Mikroprojekt będzie realizowany zgodnie z zasadami udzielania zamówień publicznych.	
Vyhlasujem, že mikroprojekt bude financovaný v súlade so zásadami zadávania verejných zákaziek. Oświadczam, że mikroprojekt będzie realizowany zgodnie z zasadami udzielania zamówień publicznych.	
Vyhlasenie o pripravenosti mikroprojektu na jeho realizáciu v súlade s legislatívou EÚ a s národnou legislatívou. Oświadczenie o gotowości mikroprojektu do realizacji i jego zgodności z prawodawstwem UE i krajowym.	
Vyhlasujem, že tento mikroprojekt je pripravený na realizáciu, vlastní všetky relevantné dokumenty a povolenia (ak sú potrebné) v súlade s legislatívou EÚ a s národnou legislatívou všetkých zapojených partnerov. Oświadczam, iż mikroprojekt jest przygotowany do realizacji, posiada stosowne dokumenty i pozwolenia (jeśli dotyczy) zgodnie z prawodawstwem UE i krajowym wszystkich zaangażowanych partnerów.	
Vyhlasenie týkajúce sa súhlasu so spracovaním a zverejňovaním osobných údajov. Oświadczenie dotyczące zgody na przetwarzanie i publikowanie danych osobowych.	
Súhlasím so spracovaním osobných údajov obsiahnutých v predkladanej žiadosti a v jej prílohách na účely spojené s realizáciou mikroprojektu. Wyrażam zgodę na przetwarzanie i publikowanie danych osobowych, zawartych w przedkładanym wniosku i załącznikach, do celów związanych z realizacją projektu parasolowego.	
Vyhlasenie týkajúce sa súhlasu súvisiaceho so sprístupňovaním žiadosti subjektom vykonávajúcim hodnotenie operačných programov. Oświadczenie dotyczące zgody na udostępnienie wniosku podmiotom dokonującym ewaluacji programów operacyjnych.	
Súhlasím so sprístupňovaním údajov obsiahnutých v projektovej žiadosti subjektom vykonávajúcim evaluáciu operačných programov za podmienky, že tieto subjekty zaistia ochranu informácií a tajomstiev v nej obsiahnutých. Wyrażam zgodę na udostępnienie danych zawartych we wniosku aplikacyjnym podmiotom dokonującym ewaluacji programów operacyjnych pod warunkiem zapewnienia przez te podmioty ochrony informacji oraz tajemnic w nim zawartych.	
Trestná zodpovednosť za uvedenie nepravdivých informácií alebo podávanie nepravdivých vyhlásení Odpowiedzialność karna za podanie fałszywych informacji lub złożenie fałszywych oświadczeń.	
Som si vedomý trestnej zodpovednosti za uvedenie nepravdivých údajov alebo podanie nepravdivých vyhlásení. Jestem świadomy odpowiedzialności karnej za podanie fałszywych danych lub złożenie fałszywych oświadczeń.	

Dátum, podpis a pečiatka s menom oprávnenej osoby / Data, podpis oraz pieczęć imienna osoby uprawnionej	Oficiálna pečiatka žiadateľa / Oficjalna pieczęć wnioskodawcy
	pečiatka / pieczęć

PRÍLOHY / ZAĽAČZNIKI	
Príloha / Zaľaczník	Bolo priložené? / Czy doľaczono?
Partnerská zmluva o realizácii spoločného mikroprojektu/Partnerská dohoda o realizácii individuálneho mikroprojektu (v súľade so vzorom) Umowa partnerska w sprawie realizacji mikroprojektu wspólnego / Porozumienie partnerskie w sprawie realizacji mikroprojektu indywidualnego (zgodnie ze wzorem)	Áno / Tak
Súvaha za predchádzajúci rok Bilans za ubiegły rok	Nie / Nie
Výkaz ziskov a strát za predchádzajúci rok Rachunek zysków i strat za ubiegły rok	Nie / Nie
Výpis zo Štátneho súdného registra /obchodného registra v súľade so štatútom/stanovami Wypis z Krajowego Rejestru Sądowego i innych rejestrów zgodnie ze statutem	Nie / Nie
Štatút/stanovy Statut	Nie / Nie
Vyhlásenie o DPH a nedoplatkoch voči verejnoprávnym inštitúciám (t.j. že nemajú nedoplatky na zdravotnom a sociálnom poistení ani daňové nedoplatky) Oświadczenia VAT i o niezaleganiu ze zobowiązaniami publiczno-prawnymi	Áno / Tak
Vyhlásenie týkajúce sa štatnej pomoci pre mikroprojekt Oświadczenie dotyczące pomocy publicznej w mikroprojekcie	Áno / Tak
Vyhlásenie o poverení realizácii mikroprojektu inej jednotke Oświadczenie o powierzeniu realizacji mikroprojektu innej jednostce	Nie / Nie
Vyhlásenie o realizácii ukazovateľa výsledku Oświadczenie o realizacji wskaźnika rezultatu	Áno / Tak
Opis vplyvu mikroprojektu na životné prostredie Opis wplywu mikroprojektu na środowisko	Nie / Nie
Iné nevyhnutné priložené dokumenty vyžadované poľskou/slovenskou legislatívou alebo špecifikáciou mikroprojektu. Inne niezbędne zaľaczone dokumenty wymagane prawem polskim/słowackim lub specyfiką mikroprojektu	
a) výkresová časť: mapy, skice lokalizácie projektu b) posúdenie dopadu alebo hodnotenie vplyvu na životné prostredie a oblasť Natura 2000, c) technická dokumentácia (stavebný projekt), podrobný položkový rozpočet vrátane výkazu výmer, d) vydané stavebné povolenie	